

**Клише в речи телевизионных ведущих и их соответствия (на примере речи телеведущих Национальной вещательной компании «Саха» Республики Саха (Якутия))**

**Научный руководитель – Собакина Ирина Владимировна**

***Никанорова Алена Викторовна***

*Студент (магистр)*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, Якутск, Россия

*E-mail: nikalenvik@mail.ru*

Интенсификация информационного потока в современном мире привлекает особое внимание к исследованию структур стилистики и языка, которые обеспечивают высокую степень воздействия в коммуникации.

Телевидение является одним из средств массовой информации и воспитания, пропаганды, просвещения, организации досуга населения. Стилль и язык современного телевидения включает в себя самые разнообразные пласты лексики: разговорный, повседневный, литературный, официальный.

Так как ТВ захватывает широкую аудиторию населения, свободное владение телеведущего нормами устного и письменного литературного языка, а также умение использовать выразительные средства языка основательно влияет на сохранения культуры речи.

Публицистический стиль, как и все стили, имеет исключительно применяемые идиомы, одним из них является клише. Многие лингвисты Ю.В.Рождественский, В.Г.Костомаров, В.В. Гвоздев, Г.Л. Пермяков отмечают, что «клише - это устойчивое сочетание слов, которые воспроизводятся раз и навсегда».[3] Нужно отметить точку зрения Д.Э.Розенталя: «клише - речевой стереотип, готовый оборот, используемый в качестве легко воспроизводимого в определённых условиях и контекстах стандарта... Клише образует конструктивную единицу, сохраняющую свою семантику, а во многих случаях и выразительность». [4]

В предлагаемой работе проведен анализ речи телеведущих Национальной вещательной компании «Саха» Республики Саха (Якутии), выделены клише и виды их соответствий, в частности:

- **эквивалентный:** үтүө күнүнэн күндү көрөөччүлэрбит (добрый день, дорогие наши телезрители); кэпсээнгин саалаан кэбис (начните ваш рассказ); кэпсэтибитин салгыахха (продолжим наш разговор); рекламаа тохтуубут (рекламная пауза), көрөөччүлэргэ санатыхпын баарабын (хочу напомнить телезрителям), биһиэхэ кэлэн ыалдьыттабыккытыгар махтал буоллун (благодарим вас за то, что вы были у нас в гостях); түгэнинэн туһанан (пользуясь случаем); сүрүн хайысха (главное направление); туһалаах иһитиннэри (полезная информация).

- **калька:** бириэмэ ыган иһэр (время поджимает); кини онһуктары дьон-сэргэ сэргии-кэрэхсэтэ көрөр (ее изделия люди смотрят с интересом); тоһ балык ураты ас быһытынан биллэр (замороженная рыба является деликатесом);

- **выразительные средства:** кырдыгы кистээбэккэ эттэххэ (честно говоря), кэмэ суох элбэх (бесконечно много), киһи ааан сиппэт (так много, что невозможно рассчитать), күөс быстына (битый час), көрүөх бэтэрээ өттүгэр (в мгновение ока), сурахтыын сүттэ (и след простыл), хара көлөһүн (труд в поте лица);

- **транскрипция:** биэнсийэ пуондатын салаатын исписэлиистэрэ (специалисты сферы пенсионной фонды); биэнсийэлээхтэр (пенсионеры);

В результате исследования можно сделать следующий вывод: несмотря на наличие калькированных форм клише русского языка, в речи ведущих телепередач НВК “Саха” больше используются выразительные средства якутского языка, что способствует укреплению литературной нормы якутского языка и культуры якутской речи.

### Источники и литература

- 1) Гвоздев В.В. Речевое клише в современном английском языке.-М., 2007.
- 2) Костомаров В.Г. Русский язык на газетной полосе – Москва, 1971
- 3) Пермяков Г.Л. Пословицы и поговорки народов Востока.-М.: Наука, 1970.
- 4) Розенталь Д.Э. Домашняя работа по русскому языку.- М.: Дрофа, 2004.
- 5) Петрова Т.И. Тылбаас уопсай теорията: көмө кинигэ. –Дь.:СГУ Изд-та, 2007
- 6) Петрова Т.И. Ыраастык сахалыы сангарыах. – Дьокуускай, 1996